

# FATIHA SÛRESİ



Mekke'de 5. sure olarak nazil olmuştur.  
Yedi âyettir.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

*Rahman ve Rahim Allah'ın adıyla*



# BİRİNCİ ÂYET

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

*Rahman ve Rahim Allah'ın adıyla*



بِسْمِ اللَّهِ

ج

**Harf-i cerr:**

**ile**

إِسْمٌ

İsim

الله

Allah



إِسْمُ اللَّهِ

**İsim tamlaması:**

**Allah'ın ismi**

بِسْمِ اللَّهِ

Allah'ın ismi ile

# TÜRKÇEYE GEÇEN KELİMELEER:

سَمَا

İsim

Müsemma

Sema

Esmâ

Esâme

Semavî

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

*Rahman ve Rahim Allah'ın adıyla*

الْحَمْدُ

الْحَمْدُ

رَحِمَ

**Mazi fiil:**

**Merhametli oldu, bağışladı**

رَاحِمِن

**Rahman**

رَاحِمٌ

**Rahim**



# TÜRKÇEYE GEÇEN KELİMELER:



**Rahmet**

**İstirham**

**Rahim**

**Merhamet**

**Merhum**



# İKİNCİ ÂYET

اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

*Hamd, âlemlerin Rabbi Allah'adır.*



اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ

حَمْدٌ

Hamd, şükür ile birlikte övgü

ج

**Harf-i Cerr:**

**İçin, -e ait**

الله

**Allah için, Allah'a ait**

اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ

**Hamd Allah içindir,  
Hamd Allah'adır**



# TÜRKÇEYE GEÇEN KELİMELEER:

حَمْدٌ

**Hamd**

**Mehmed**

**Mahmûd**

**Ahmed**

**Muhammed**

**Hâmid**

**Hammâd**

**Hamdele**

اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

*Hamd, âlemlerin Rabbi Allah'adır.*



رَبِّ الْعَالَمِينَ

رَبِّ

**Rabb**

عَالَم

Âlem

عَالَمُونَ

(عَالَمِينَ)

Çoğul: Âlemler

رَبُّ الْعَالَمِينَ

**İsim tamlaması:**

**Âlemlerin Rabbi**

# TÜRKÇEYE GEÇEN KELİMELELER:

**İlim**

عَلَم

**Âlem**

**Ulema**

**Âlim**

**İlmihal**

**Muallim**

**Alamet**

**Malum**

**Tâlim**

**Malumat**



اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

*Hamd, âlemlerin Rabbi Allah'adır.*



# ÜÇÜNCÜ ÂYET

الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ

*Rahman ve Rahimdir.*



الْأَرْحَمِينَ الرَّحِيمِينَ

رَاحِمِن

**Rahman**

رَاحِمٌ

**Rahim**

الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ

*Rahman ve Rahimdir.*



# DÖRDÜNCÜ ÂYET



مَا لِكِ يَوْمِ الدِّينِ

*Din gününün mâlikidir.*



مَا لِكَ

مَلَكَ

**Mazi fiil:**

**Sahip oldu, elde etti, gücü  
yetti, yönetti**

مَالِك

**Ism-i fail:**

**Sâhip, mâlik**

# TÜRKÇEYE GEÇEN KELİMELEER:

Melek

Melik

مَلَك

Mülk

Meleke

Mülkiyet

Emlak

Memluk

Mâlik

Temellük

İstimlak

Memleket

Müstemeleke



يُوحَىٰ إِلَىٰ  
الَّذِينَ

يوم

Gün

دین

Din



يَوْمَ الدِّينِ

**İsim tamlaması:**

**Din günü**

مَا لِكَ يَوْمِ الدِّينِ

**Zincirleme isim tamlaması:**

**Din gününün sahibi**

مَا لِكِ يَوْمِ الدِّينِ

*Din gününün mâlikidir.*



# BEŞİNCİ ÂYET

إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ

*(Allahım!) Yalnız sana ibadet ederiz ve yalnız senden yardım dileriz.*



إِيَّاكَ

إِيَّاكَ

## Yalnız **sana**

Seni, sana anlamında **كَ** zamiri, cümle başında **إِيَّا** ile birlikte kullanılınca, “sadece, yalnızca” anlamı da kazanmış olur.

إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ

*(Allahım!) Yalnız sana ibadet ederiz ve yalnız senden yardım dileriz.*





٤٤٥  
نَعْبِدُ

عَبَدَ

**Mazi fiil:**

**Kulluk etti, ibadet etti**

يَعْبُدُ

**Muzari fiil:**

**Kulluk eder, ibadet eder**

نَعْبُدُ

**Biz:**

**Kulluk ederiz, ibadet ederiz**

# TÜRKÇEYE GEÇEN KELİMELEER:

عَبَدَ

Âbid

Mabed

İbadet

Ma'bud

Ubudiyyet

Âbide

إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ

*(Allahım!) Yalnız sana ibadet ederiz ve yalnız senden yardım dileriz.*

وَإِلَّا كُ

نَسْتَعِينُ

وَأَنزَلْنَاكَ

Ve yalnızca **Sana**



عَانَ

**Mazi fiil:** Orta yaşta oldu

إِسْتِعَانًا

**İstif'âl Bâbı:**

**Yardım istedi,  
Yardım talep etti**

يَسْتَعِينُ

**Muzari fiil:**

**Yardım talep eder**

نَسْتَعِينُ

**Biz:** Yardım talep ederiz

# TÜRKÇEYE GEÇEN KELİMELEER:

عَانَ

**Muavin**

**iâne**

**Teâvun**

**Avene**

**Avni**

**Muîn**



# ALTINCI ÂYET

إِهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ

*Bizi doğru yola ilet;*



إِهْدِنَا



هَدَى

**Mazi fiil:**

**Hidayet verdi, yol gösterdi,  
iletti**

إِهْدِ

**Emir:**

**Yol göster, ilet**

إِهْدِنَا

**Bizi ilet**

# TÜRKÇEYE GEÇEN KELİMELEER:

هَدَى

Hidayet

Hüda

Mühtedî

İhtidâ

Hediye

Mehdî

إِهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ

*Bizi doğru yola ilet;*

الصَّراطُ

المُسْتَقِيمُ

صِرَاط

Yol

قَامَ

**Mazi fiil:**

**Ayağa kalktı, dikildi**



إِسْتِقَامٌ

**İstif'âl Bâbı:**

**Doğru şekle girdi,  
muntazam oldu**

مَسْدُودٌ  
مَسْدُودٌ

**İsm-i fâil:**

**Dosdođru, düzgün, ölçüü,  
kusursuz**

الصِّرَاطُ الْمُسْتَقِيمُ

**Sıfat tamlaması:**

**Doğru yol**

# TÜRKÇEYE GEÇEN KELİMELEER:

Kâim

Kavim

قَامَ

Kıvam

Kıyam

Kıyamet

Kıymet

Kayyum

Makam

Kayme

Kaymakam

İstikamet

Mukavemet

İkamet

Mukim

Takvim



# YEDİNCİ ÂYET

صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ  
غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ

*Kendilerine nimet verdiklerinin yoluna,  
gazaba uğrayanların ve sapmışlarına değil.*



# صِرَاطُ الَّذِينَ

13

صِرَاط

Yol



صِرَاطَ الَّذِينَ

O kimselerin yolu



اُنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ

نَعِمَ

**Mazi fiil:**

**Yaşamı mutlu ve hoş  
bir hale geldi**

إِنْعَمَ

**İf'âl Bâbı:**

**Nimet verdi,  
lutuf ve ikramda bulundu**

أَنْعَمْتَ

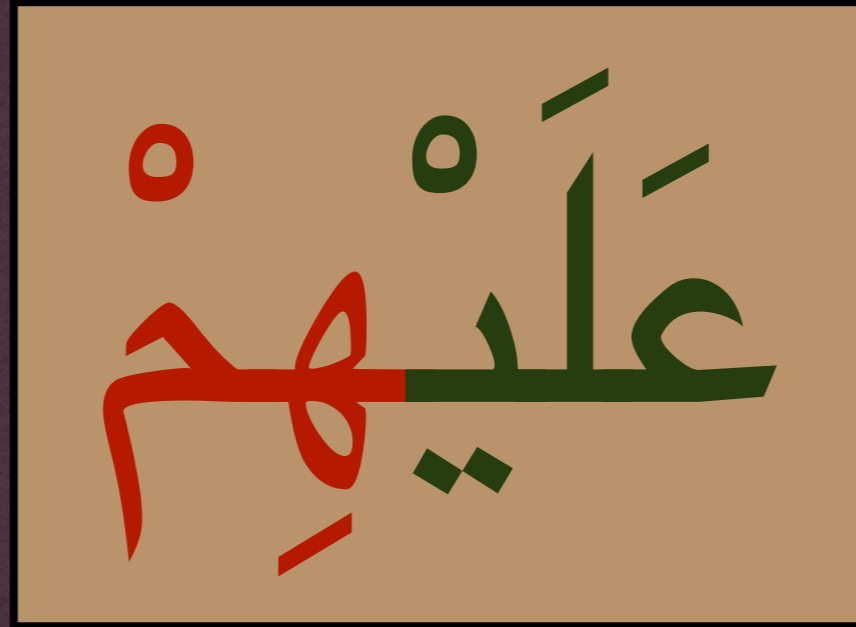
**Sen:**

**Sen nimet verdin**

عَلَى

**Harf-i cerr:**

**Üzerine, üzerinde**



**Onlara, üzerlerine**

أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ

**Kendilerine** nimet verdiđin



# TÜRKÇEYE GEÇEN KELİMELER:



**Nimet**

**İn'âm**

**Naim**

صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ  
غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ

*Kendilerine nimet verdiklerinin yoluna,  
gazaba uğrayanların ve sapmışlarınkine değil.*

غَيْرِ الْمَغْضُوبِ

عَلَيْهِمْ

غَضِبَ

**Mazi fiil:**

**Gazap etti, kızdı,  
rıza göstermedi**

مَغْضُوبٌ

**İsm-i mef'ûl:**

**Gazap edilen**

مَغْضُوبٌ عَلَيْهِمْ

**Kendilerine** gazap edilen

عَظِيمِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ

Kendilerine gazap  
edilenlerinkine **değil**

# TÜRKÇEYE GEÇEN KELİMELER:

غَضَبٍ

**Gazap**

**Gudûbet**





وَالْأَخْصَانِ

خَسِرَ

**Mazi fiil:**

**Saptı, doğru yolu kaybetti**

خَالٍ  
خَالٍ

**İsm-i fâil:**

**Sapan,  
doğru yolu bulamayan**

ضَالُونَ  
(ضَالِينَ)

**Çoğul: Sapanlar**

وَأَمَّا  
الْخَضَائِرُ

Sapanlarınkine **değil**

# TÜRKÇEYE GEÇEN KELİMELEER:



**Dalalet**

صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ  
غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ

*Kendilerine nimet verdiklerinin yoluna,  
gazaba uğrayanların ve sapmışlarına değil.*



أَمِين



